

תחביר לבגרות . שיעור 9

Le complément circonstanciel de cause et de conséquence.

מלות סיבה ותוצאה .

Trois types de prépositions peuvent introduire les circonstanciers. Elles sont suivies d'un nom ou un groupe nominale :

- Des prépositions introduisant des circonstanciers à valeur positive (grâce à) :

הודות ל... , בזכות ...

Grâce à Moché, je suis allé en France **לצור נסעתי למשה, הודות למשה**

- Des prépositions introduisant des circonstanciers à valeur négative (à cause de)

בגלל, עקב, מחמת...

A cause de la pluie, je ne suis pas sorti. **בגלל הגשם, לא יצאתי**

- Des prépositions à valeur neutre: בשל ה-... , לרגל ה-...

ההורים קונים מתנות לילדיהם לרגל החג.

Les parents achètent des cadeaux à leurs enfants pour les fêtes.

Prépositions suivies d'un nom :

בגלל, בשל, עקב, בעקבות, מחמת, לרגל....

A la suite de ces mots vient une cause, l'ordre de la phrase peut être cause/conséquence ou bien conséquence/cause.

Prépositions suivies d'un groupe nominal :

כי, משום ש-, מפני ש-, מאר ש-, מכיוון ש-....

A la suite de ces mots vient une cause, l'ordre de la phrase peut être cause/conséquence ou bien conséquence/cause, sauf pour une phrase construite avec **כי** ou l'ordre est obligatoirement : conséquence/cause.

Prépositions suivies d'une subordonnée :

בשל כך, משום כך, עקב כך, בעקבות זאת, לכן, על כך....

Avec ces prépositions l'ordre est obligatoirement : cause/ conséquence.

1°) Complétez les phrases . השלם את המשפטים .

איבדתי את התיק, לכן הלכתי לקנות תיק חדש.

דאגתי לך,

לכן אומרים שהוא חכם . _____

לכן זאת תקופה מעניינת. _____

לכן יש להם הרבה חברים. _____

לכן באתי ללמוד בירושלים. _____

2°) Répondez aux questions, une fois avec ...בגלל et une fois avec ... מפני ש.

דוגמה : מדוע לא באת למסיבה שלי ?

– לכן באתי למסיבה בגלל אמי.

– לכן באתי למסיבה, מפני שמי היה חולה.

_____ מדוע קשה בישראל ?

_____ למה טוב בישראל ?

_____ למה משעמם בשיעור ?

למה דינה אוהבת את אורי ? _____

למה צריך לעבוד ? _____

3°) Remplacez la phrase avec בגלל :

דוגמה : השיעור היה מעניין, מפני שהמורה הביא רשמקול (magnétophone).
השיעור ה'ה מצ'ין בגלל הרשמקול שהביא המורה.

– בעלי החנות נאלצו למכור את הטלוויזיות ב-89.8 דולאר, מפני שעורך-דין הזכיר להם תקדים משפטי.

– בעלי החנות נאלצו למכור _____ בגלל _____
ש _____

– הצעירים אוהבים לראות סרטי ריגול, מפני שיש בהם מעשי-גבורה.

– הצעירים _____ בגלל _____
ש _____

– העבודה לא הסתיימה כעבור שנה, מפני שהפועלים העצלים לא עשו שום דבר.

– העבודה _____ בגלל _____
ש _____

– צבענו את קירות הבית בצבעים מבריקים, מפני שאשתי החליטה להיות באופנה.

– צבענו _____ בגלל _____
ש _____

– הסטודנטים במעונות מעריצים את המדריך שלהם, מפני שהוא מספר להם בדיחות מצחיקות.

– הסטודנטים _____ בגלל _____
ש _____

4°) Complétez ces phrases . השלימו את המשפטים כפי שאתם מבינים .

הלכתי לקופת חולים ולכן _____
מכיוון שלא ירד גשם בחודשיים האחרונים, _____
שני הצדדים הגיעו להסכם, ועל כן _____
לרגל החגים _____
הישיבה נדחתה בשל _____
היות שראיתי את הסרט בטלוויזיה, _____
הלכנו לקונצרט ומשום כך _____
מספר העולים עלה, וכתוצאה מכך _____
בגלל פטפוטיך הרבים _____
עקב העלאת מחיר הדלק _____

הפכו את משפטי הסיבה למשפטי תוצאה . 5°) Passez à la conséquence .

דוגמה :

רוני לא הגיע לעבודה, מפני שהוא נפצע בתאונת דרכים.
רוני נפצע בתאונת דרכים, ולכן הוא לא הגיע לעבודה.

– לא עניתי לך כי לא שמעתי שקראת לי.

– לא שמעתי שקראת לי _____

– פולה שותה קפה שחור כי היא לא אוהבת חלב.

– פולה _____

– אברהם עובר לגור במושב מפני שהוא רוצה להיות חקלאי.

– אברהם רוצה להיות _____

– לא ניקיתי את הבית כי לא היה לי כוח לזוז.

– לא היה _____

– רותי לא אוכלת לחם כי היא לא רוצה להשמין.

– רותי לא רוצה להשמין _____